

Вступительная статья главного редактора

Уважаемые читатели!

Очередной номер сетевого научного журнала открытого доступа «Исследования языка и современное гуманитарное знание» открывает тематическая рубрика «Билингвизм и билингвальное обучение», появившаяся в результате сотрудничества редакции журнала и Межвузовского центра билингвального и поликультурного образования РГПУ им. А. И. Герцена. Центр билингвального и поликультурного образования видит свою миссию в консолидации усилий российского педагогического сообщества в сфере сохранения и развития традиций би- и полилингвального образования, методики преподавания русского языка как иностранного в би- и поликультурной среде, в создании экспортных моделей российской школы в странах СНГ и за рубежом. В контексте интеграции Российской Федерации в европейское и мировое культурное и образовательное пространство, открытости российского общества изучение проблем билингвизма и осмысление развивающих условий и образовательных возможностей билингвальной среды приобретают особое значение, поскольку билингвизм как социокультурный феномен при условии его осмысленного, научно обоснованного использования может способствовать сближению народов и культур, их мирному сосуществованию, уважительному отношению к другим языкам, культурам, обычаям и традициям. Во многих странах мира в XXI веке билингвизм уже стал социальной нормой, именно поэтому необычайно важны вопросы билингвального образования и в нашей стране — государстве федеративного устройства.

Сотрудничество редакции и Межвузовского центра билингвального и поликультурного образования получит продолжение в последующих выпусках журнала, а пока в первую тематическую рубрику вошли три статьи, которые наглядно демонстрируют тематическое разнообразие исследований, проводимых в Центре билингвального и поликультурного образования, объединенных общей целью. Так, авторы статьи «О природе речевых ошибок многоязычных школьников» С. Н. Цейтлин и Т. А. Круглякова убедительно демонстрируют, что классификация типов речевых ошибок многоязычных учащихся, а также основанный на многолетней практике анализ детских речевых инноваций являются необходимым условием успешной реализации программ по русскому языку в условиях билингвального и поликультурного образования. Не менее важно изучение условий и потребностей ограниченной языковой среды, в частности исследование семейной языковой политики в иноязычном окружении. В статье Е. Ю. Протасовой «Отношение русскоязычных родителей в Финляндии к ситуации многоязычия и языковому образованию детей» представлены результаты полевого исследования, посвященного семейной языковой политике в русскоязычном сообществе Финляндии. Исследование показывает, что проблемы сохранения родного языка в ином языковом и социокультурном окружении волнуют русскоязычных родителей, которые хотят, чтобы их дети не утратили родной язык родителей и вместе с языком сохранили, пользуясь преимуществами естественного двуязычия, свою национально-культурную идентичность; вместе с тем автор оценивает дефициты и потребности, которые необходимо учитывать в достижении этих целей. Условия среды диктуют и особые методы обучения билингвальных учащихся. В статье Е. А. Хамраевой «Театрализация на уроках русского языка за рубежом как форма сохранения родного языка учащихся» представлены принципы непрямого обучения языку, элементом которого могут стать театрализация и персонификация. Возможности театрализации рассматриваются в статье в аспекте эдьютейнмента, под которым понимается обучение через систему специально созданных игровых и мотивирующих возможностей. Автор показывает, насколько важны приемы театральной педагогики в обучении детей-билингвов русскому языку в условиях ограниченной языковой среды, видя в средствах театрализации инструмент развития эмоционального интеллекта, что в условиях обучения вне страны и отсутствия языковой среды содействует стойкой мотивации к учебной и языковой деятельности и у взрослых учащихся, и у детей.

Традиционные рубрики журнала содержат материалы, посвященные как частным, так и общим вопросам лингвистики, методики обучения иностранным языкам, литературоведения и теории литературы. Автор статьи «Эмотивные ситуации трансформации эмоций в полярные в английском прозаическом тексте» В. Н. Карловская, развивая направление эмотиологии текста, предпринимает попытку классификации типов эмотивных ситуаций, встречающихся в текстах художественной литературы, в которых присутствуют полярные эмоции. Материал самарских ученых Ю. В. Сложеникиной и А. В. Рястягаева «Статья А. П. Сумарокова “Российский Вифлеем” в апрельском номере “Трудолюбивой пчелы”: к проблеме определения жанра» обращается к проблемам, имеющим широкое теоретическое значение, хотя и рассматривает сугубо частный пример: их актуальность обусловлена интересом и подчеркнутым вниманием современной науки о литературе к формам художественной реакции на чужой стиль и чужое слово, в частности, к жанровой пародии и стилизации как средствам критической переоценки и дискредитации господствующей литературно-эстетической системы. Статья написана в рамках проекта, поддержанного грантом РФФИ.

И. Н. Артемьева, автор статьи «Kit numérique du français (IBI, St-Petersbourg). Bilan, perspectives», основываясь на своем опыте преподавания французского языка в подготовке специалистов в области банковского дела и экономики, последовательно и детально рассматривает основные понятия, связанные с созданием виртуальной языковой образовательной среды на основе LMS, убедительно доказывает необходимость и целесообразность использования ИКТ при обучении иностранному языку. Материал «Проект Dhoch3: Синергия в вузовской подготовке учителей немецкого языка» из раздела «Обзоры, рецензии, персоналии» будет интересен специалистам, занятым в сфере подготовки учителей немецкого языка. Идея нового, очень значимого образовательного проекта Германской службы академических обменов (DAAD) заключается в оказании содержательной, методической и инфраструктурной поддержки университетам, предлагающим магистерские программы подготовки преподавателей немецкого языка как иностранного. Проект состоит из восьми модулей, которые ориентированы в том числе на ознакомление будущих специалистов с особенностями использования немецкого языка в разных сферах коммуникации, в том числе деловой, профессиональной и научной.

Обзор материала второго выпуска показывает разнообразие вошедших в него материалов, что позволяет надеяться на ваш, уважаемые читатели, интерес к нему.

*С уважением,
главный редактор журнала
доктор филологических наук,
профессор кафедры немецкой филологии
РГПУ им. А. И. Герцена
Валерия Анатольевна Андреева*